

Научная статья

5.9.5. Русский язык. Языки народов России

УДК 811.161.1'37

EDN EOYBFP

<https://doi.org/10.34216/1998-0817-2023-29-2-154-159>

СЕМАНТИКА СЛОВА *ТЬЮТОР* В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Залялова Регина Ренатовна, кандидат филологических наук, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия, zalalova.regina@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5447-4493>

Гатауллина Алсу Гайсовна, кандидат филологических наук, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия, mullagalieva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7217-9431>

Аннотация. В конце XX – начале XXI века в терминологическую лексику сферы образования вошли новые наименования лиц, которые можно назвать ключевыми словами эпохи. К одной из таких лексем относится заимствованное слово *тьютор*, которое в настоящее время характеризуется высокой частотностью употребления в связи с активным внедрением профессии тьютора в образовательную систему России. В данной статье рассматриваются особенности семантики слова *тьютор* на материале лексикографических источников, Национального корпуса русского языка, текстов научных статей по педагогической тематике. В ходе исследования было установлено, что в современном русском языке лексема *тьютор* употребляется для наименования широкого круга лиц в российской образовательной системе. При этом в лексикографических источниках отсутствует описание вышеуказанного слова с определением его значения на разных ступенях и формах образовательной системы, в связи с чем складывается размытое понимание его содержания. В работе определяются значения данного наименования лица с учетом особенностей его функционирования в разных речевых сферах. Сделан вывод о трансформации семантики слова *тьютор*, что связано с введением, а в дальнейшем и с расширением тьюторской деятельности в системе образования и воспитания в России. В результате анализа примеров сочетаемости существительного тьютор определены сферы его функционирования.

Ключевые слова: лексика образовательной сферы, заимствование, семантическая история слова, функционально-семантические особенности.

Для цитирования: Залялова Р.Р., Гатауллина А.Г. Семантика слова тьютор в русском языке // Вестник Костромского государственного университета. 2023. Т. 29, № 2. С. 154–159. <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2023-29-2-154-159>

Research Article

SEMANTICS OF THE WORD *TUTOR* IN MODERN RUSSIAN

Regina R. Zalalova, Candidate of philological sciences, Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia, zalalova.regina@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5447-4493>

Alsu G. Gataullina, candidate of philological sciences, Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia, mullagalieva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7217-9431>

Abstract. In the late 20th – the early 21st century, new names of professions that can be called the key words of the epoch entered the terminological vocabulary of the sphere of education. One of these lexemes is the borrowed word *tutor*, which is currently characterised by a high frequency of use in connection with the active introduction of the tutor profession into the educational system of Russia. This article examines the features of the semantics of the word *tutor* based on lexicographic sources, the National Corpus of the Russian language, texts of scientific articles on pedagogic topics. During the study, it was found that in modern Russian the lexeme *tutor* is used to name a wide range of people in the Russian educational system. At the same time, there is no description of the above-mentioned word in lexicographic sources with the definition of its meaning at different stages and forms of the educational system, in connection with which there is a vague understanding of its content. The paper defines the meanings of this name of a person, taking into account the peculiarities of its functioning in different speech spheres. The conclusion is made about the transformation of the semantics of the word *tutor*, which is associated with the introduction, and later with the expansion of tutor activity in the system of education and upbringing in Russia. As a result of the analysis of examples of the combination of the noun tutor, the spheres of its functioning are determined.

Keywords: educational sphere vocabulary, borrowing, word semantic history, functional & semantic features.

For citation: Zalalova R.R., Gataullina A.G. Semantics of the word tutor in modern Russian. Vestnik of Kostroma State University, 2023, vol. 29, № 2, pp. 154–159 (In Russ.). <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2023-29-2-154-159>

Современный этап образования – это этап непрерывных изменений самого разного характера. Процессы глобализации и модернизации образовательного пространства служат причиной порождения инновационных форм организации педагогической деятельности. В связи с этим появляется потребность в обозначении разных явлений, процессов, необходимы новые слова и словосочетания для их наименования. В современной терминологии образовательной сферы особенно много иностранных слов. В частности, неологизмами пополнилась лексическая группа наименований лица в образовательной сфере (например, *тьютор, ментор, коуч, эдвайзер* и др.).

В центре внимания данной работы оказалась лексема *тьютор*, которая прочно вошла в лексику современной образовательной системы и стала наименованием новой педагогической должности в российском образовании с 2008 года¹. О том, что наименование *тьютор* актуально, свидетельствует огромное количество научных работ по педагогике. В современных исследованиях рассматривается тьюторская деятельность как особый вид педагогической деятельности [Кежов 2018], история становления профессии тьютора в системе российского образования [Верекина 2019], профессиональная подготовка тьюторов [Рылов, Соловова 2022]. Кроме этого, о профессии тьютора, ее отличии от других педагогических должностей, о схемах тьюторской деятельности много говорят и пишут в СМИ, в связи с чем лексема *тьютор* характеризуется высокой частотностью употребления в газетных текстах, в методических разработках педагогов в Интернете. На основании данных фактов можно определить актуальность темы исследования, которая заключается в том, что в настоящее время слово *тьютор* является ключевым словом в образовательной сфере, его производные активно употребляются в современной письменной и устной речи, однако в лексикографических источниках отмечены не все значения лексемы *тьютор*. В связи с этим необходимым является изучение особенностей функционирования слова *тьютор* в современном русском языке.

Целью данного исследования является изучение и описание функционально-семантических особенностей слова *тьютор* на материале разных словарей, текстов из «Национального корпуса русского языка» с 2010 по 2023 гг. (далее – НКРЯ). Источником сбора языкового материала также были публикации современной прессы, Интернета, тексты научных статей. Научная новизна работы состоит в том, что впервые представлено полное описание семантических особенностей существительного *тьютор*. В работе были поставлены следующие задачи:

1) отметить все значения, входящие в большой семантический объем термина *тьютор*;

2) определить сферы функционирования данной лексемы;

3) описать особенности сочетаемости лексемы в современном русском языке.

В современном русском языке слово *тьютор* является многозначным. В текстах НКРЯ, созданных в период с 2010 по 2023 г., зафиксировано 262 вхождения лексемы *тьютор*, из них 200 примеров в газетных текстах, 20 – в основном подкорпусе, 42 – в подкорпусе текстов из социальных сетей. Слово *тьютор* так крепко укоренилось в современной речи, стало настолько частотным в употреблении, что в языке создались условия для его семантической деривации.

В настоящее время актуальным является вопрос, кого именно называют тьютором. Для ответа на этот вопрос обратимся в первую очередь к лексикографическим источникам, что позволит проследить изменения, которые происходили в семантической истории данного слова.

Как известно, слово *тьютор* является заимствованным из английского языка. По происхождению латинское слово *tutor* «защитник, опекун» – от глагола *tueor* – «заботиться, оберегать». Впервые наименование *тьютор* было зафиксировано в 1998 году в «Толковом словаре иностранных слов» Л.П. Крысина, в котором находим следующее значение данного слова: «В системе школьного и университетского образования Великобритании: наставник, воспитатель; куратор студенческой группы» [Крысин: 801]. В «Современном толковом словаре русского языка» Т.Ф. Ефремовой на первом месте указано значение «индивидуальный научный руководитель учащихся колледжа или университета, помогающий им наиболее разумно организовать учебный процесс, на втором – «куратор, воспитатель в учебном заведении» [Ефремова 2000].

Прежде всего следует отметить, что слово *тьютор* получило широкое распространение в школьном образовании. Именно в этой сфере тьютором начали обозначать должность педагогического работника. Первоначально тьютором именовали «должность, соответствующую должности классного руководителя, но с функциями обеспечения благоприятных условий деятельности для каждого учащегося с целью их подготовки к выбору профессии на основе выявления способностей путем тестирования» [Современный образовательный процесс: 152]. Однако со временем содержание данного термина изменилось.

С 2017 года тьютором стали называть педагогического работника в дошкольном, начальном школьном и среднем школьном образовании (Приказ от 2017 г.²). Слово *тьютор* приобрело в данной сфере значение «специалист в области воспитания, который занимается организацией образовательной среды для реализации обучающимися индивидуальных

образовательных маршрутов, проектов». Кроме этого, специалистов, которые организуют образовательный процесс в рамках организации индивидуально-ориентированной помощи ребенку с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в детском саду и в школе, также стали именовать *тьютором*: *Но большей проблемой является то, что в школах не хватает тьюторов – специалистов, которые дополнительно индивидуально работают во время уроков с детьми с ОВЗ*³. Как видим, слово *тьютор* в сфере школьного образования имеет несколько значений.

В системе высшего образования лексема *тьютор*, во-первых, функционирует со значением «наставник для первокурсников». Таким куратором может быть как педагог, так и студент старших курсов: *Если тьюторы-студенты чаще всего заняты вопросами адаптации первокурсников, то деятельность тьюторов-преподавателей направлена на помощь в формировании образовательных траекторий обучающихся* [Тьюторы для студентов 2020]. Во-вторых, *тьютор* противопоставляется лектору, также так могут называть преподавателя-консультанта: *Заметную роль в процессе обучения играет также преподаватель-консультант (тьютор), который закрепляется за группой студентов. Преподавание осуществляется по принципу супервизии: лектор проводит занятия, формирует наполнение курса, а тьютор осуществляет коммуникацию со студентами, отвечает на вопросы, помогает с решением задач*⁴.

Развитие цифровых технологий обучения привело к необходимости появления специалистов, которые могут оказывать методическую и организационную помощь в формировании самостоятельной работы учащихся, создавать учебное взаимодействие между ними в условиях электронного обучения (включая электронное дистанционное). С внедрением в образовательный процесс дистанционной формы обучения происходит расширение семантики слова *тьютор*. Так, в «Самом новейшем толковом словаре русского языка XXI века», кроме исходного значения «куратор, опекун, воспитатель в учебном заведении», обнаруживаем значение «преподаватель-консультант в системе дистанционного обучения» [Шагалова: 324]. А «Словарь терминов и понятий цифровой дидактики» так объясняет значение лексемы *тьютор*: *тьютор в условиях цифрового обучения – это педагог, который сопровождает индивидуальное развитие учеников в рамках дисциплин, формирующих образовательную программу* [Словарь терминов и понятий: 28]: *Мы предлагаем интерактивную площадку для дистанционного общения, чтобы в любое время можно было связаться со своим тьютором и задать вопрос*⁵. Интересно, что в лексике современного английского языка уже функционируют такие неологизмы, как *zoom tutor*, *online tutor* или *Skype tutor*, которые осу-

ществляют преподавание с помощью различных информационных онлайн платформ [Astapenko: 38].

С появлением в российском образовании тьюторинга как новой формы повышения квалификации педагогов слово *тьютор* стало употребляться и в данной сфере. В системе повышения квалификации под термином *тьютор* понимается консультант, обучающий взрослых, обеспечивающий сопровождение индивидуальной траектории образования и развития педагога в системе повышения квалификации, то есть «тьютор помогает решать рабочие проблемы и поддерживает начинающих педагогов» [Даммерер, Циглер, Бартошек: 61].

В связи с тем, что в настоящее время популярным стало обучение детей в домашних условиях, лексика, обслуживающая сферу частного образования, также претерпевает изменения [Гатауллина, Залялова 2019]. В указанной сфере появились новые наименования лиц, в частности слово *тьютор*: *К тому же до этого мы были вынуждены оплачивать детям няню-тьютора, которая помогла им делать уроки*⁶. В сфере домашнего образования *тьютор* имеет значение «няня, воспитатель, домашний учитель, опекун». Можно отметить, что в НКРЯ данное значение особенно актуализировано в сообщениях социальных сетей. Как правило, это объявления о работе и вакансиях. Например: *Гувернантка – педагог, тьютор, няня, для детей от 4 лет*⁷.

Особенности сочетаемости существительного *тьютор* с определенными словами позволяют уточнить и лучше понять значения, которые присущи данному слову. Так, лексема *тьютор* употребляется в сочетании с прилагательными *опытный, федеральный, зарубежный, профессиональный, домашний, сертифицированный*. Словосочетания *тьютор школы, тьютор студенческой группы, тьютор курса, тьютор отделения, тьюторы ассоциации электронного образования* указывают на сферы его функционирования. Глагольные словосочетания *пригласить тьютора, назначить тьютора, подготовить тьютора, дать тьютора (кому), приставить тьютора (к кому)* говорят об особенностях деятельности тьютора.

Синонимами слова *тьютор* являются лексемы *репетитор, преподаватель-консультант, консультант, куратор, опекун, опытный специалист, учитель*. Компоненты, используемые в образовании сложных слов (*тьютор-наставник, тьютор-ассистент, учитель-тьютор, студент-тьютор, педагог-тьютор*), указывают на характер деятельности тьютора. Появление подобных композитов в языке свидетельствует о семантической адаптации заимствованного слова в языке.

Примеры функционирования слова *тьютор* в текстах НКРЯ также демонстрируют сочетаемость его со

словами, обозначающими предмет изучения, например: *тьютор по биологии, тьютор по химии, тьютор по английскому языку* и т. д. В этих случаях тьютором называют преподавателя-тренера по учебному курсу. Обычно данные словосочетания функционируют, когда речь идет о домашнем образовании, о домашних тьюторах. Слово *тьютор* часто функционирует и в конструкции *тьютор какой-либо программы: сертифицированный тьютор программы Intel*. Здесь актуализируется значение тьютора как специалиста, проводящего мастер-классы, которые являются формой повышения педагогического мастерства.

Многочисленные сочетания лексемы *тьютор* с существительными с абстрактным, процессуальным значением указывают на актуальность и популярность тьюторской деятельности: *нехватка тьюторов, подготовка тьюторов, поддержка тьюторов, конкурсный набор тьюторов, компетенции тьютора, деятельность тьютора, занятие с тьютором, необходимость в тьюторах, профессионализм тьютора, институт тьюторов, система тьюторов, команда тьюторов, программа тьюторов, повышение квалификации тьюторов*.

Кроме проанализированных семантических и функциональных особенностей, следует отметить, что наблюдается процесс расширения сочетаемости слова *тьютор* и проникновения его для наименования новых специалистов в другие сферы деятельности: в кадровый менеджмент, социальную сферу, психологию. Так, например, зафиксированы случаи употребления этого слова для наименования специалиста в сфере социальных услуг: *«Предприятию, особенно на первых порах, надо предоставлять своего рода социального тьютора от государства, который помог бы создать в компании здоровую атмосферу и помочь людям адаптироваться в коллективе», – отметил Карамышев⁸*. Популярными стали так называемые *карьерные тьюторы* – специалисты, обеспечивающие сопровождение карьеры, помогающие развивать профессиональную и деловую карьеру людей. В сфере управления персоналом все чаще встречается употребление слова *тьютор* для наименования специалиста, который оказывает помощь в обучении и развитии сотрудников в компании: *тьютор для сотрудников компании*. В сфере оказания психологических услуг также употребляют слово *тьютор*: *тьютор в психологической помощи, тьютор развития эмоционального состояния*.

Таким образом, проведенное исследование позволяет получить полное представление о заимствованном слове *тьютор*, описать значения этого семантически емкого слова и определить особенности его употребления в речи. Лексема *тьютор* называется достаточно широкий круг лиц в сфере образования, оно проникло во все системы образования:

дошкольную, школьную, высшую, в систему дополнительного профессионального образования, а также используется в разных видах обучения (в дистанционном, домашнем). В настоящее время слово *тьютор* находится в ряду лексем, называющих лиц, обучающих кого-либо чему-либо, то есть называющих разные педагогические профессии: преподаватель, лектор, консультант, педагог-организатор, методист. Нередко *тьютор* является синонимом к слову консультант, преподаватель-тренер. Как видно, слово *тьютор* постепенно закрепились в качестве отдельной педагогической должности. Поскольку явление тьюторизации (индивидуализации образования) и процесс тьюторства (сопровождения обучающихся) являются актуальными и социально значимыми для всей системы российского образования (о чем говорят примеры *тьюторизация страны, тьюторизация образования*), лексема *тьютор* часто встречается в текстах разных жанров (публицистических, научных, учебно-методических). Слово *тьютор* используется как общеупотребительное «воспитатель, консультант, наставник» и как профессионально маркированное, так как входит в состав терминологии, в частности оно зафиксировано в педагогическом терминологическом словаре, в словаре бизнес-терминов, в словаре методических терминов и понятий. Многообразие определений исследуемой лексемы свидетельствует о том, что ее значения трансформируются и эволюционируют. Приведенные в работе примеры функционирования слова *тьютор* позволяют наметить пути его дальнейшей семантической эволюции: тьютор в семейном (домашнем) образовании, в цифровой среде, в социальной сфере, в менеджменте.

Перспективы дальнейшего исследования возможны в изучении словообразовательного потенциала заимствованного слова *тьютор*, поскольку оно выступает производящей базой для образования ряда производных слов (*тьюторский, тьюторство, тьюторша* и др.).

Примечания

¹ Об утверждении профессиональных квалификационных групп должностей работников образования: Приказ Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации (Минздравсоцразвития России) от 5 мая 2008 г. № 216н. URL: <https://base.garant.ru/193313/?ysclid=lgzfxecyed517402706> (дата обращения: 28.04.2023).

² Об утверждении профессионального стандарта «Специалист в области воспитания»: Приказ Министерства труда и социальной защиты РФ от 10 января 2017 г. № 10н. URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71495630/?ysclid=lgzfwzzh0827726104> (дата обращения: 28.04.2023).

³ Инклюзивное образование набирает обороты // Парламентская газета. 05.2019. Доступ из «Национального корпуса русского языка» (НКРЯ). URL: <https://ruscorpora.ru>

⁴ Баева Л.В. Проблемы и перспективы развития открытого дистанционного образования в условиях электронной культуры // Информационное общество. 2017. Доступ из НКРЯ. URL: <https://ruscorpora.ru>

⁵ Свежий взгляд на кадры // Эксперт. 2015. Доступ из НКРЯ. URL: <https://ruscorpora.ru>

⁶ Наталья Гранина. Учитель стал его гнобить // lenta.ru. 2017.03. Доступ из НКРЯ. URL: <https://ruscorpora.ru>

⁷ СурРус Helpers. telegram СурРус Helpers. 17.09.2022. Доступ из НКРЯ. URL: <https://ruscorpora.ru>

Список литературы

Веревкина И.Н. Тьюторство в системе образования: опыт России // Молодой ученый, 2019. № 21. С. 492–493.

Гатауллина А.Г., Залялова Р.Р. Семантические изменения в лексике сферы частного образования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2019. Т. 12, вып. 12. С. 135–138.

Даммерер Й., Циглер В., Бартонек С. Тьюторство и коучинг как особые формы наставничества при вхождении в профессию молодых учителей / пер. с нем. Л.Н. Даниловой // Ярославский педагогический вестник. № 1 (106). 2019. С. 56–69. ic

Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: в 2 т. Москва: Русский язык, 2000.

Кежов А.А. Тьюторство в образовательном процессе // Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. 2018. № 2 (78). С. 211–213.

Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. Москва: Рус. яз., 1998. 846 с.

Национальный корпус русского языка. 2003–2023. URL: ruscorpora.ru (дата обращения: 28.04.2023).

Рылов А.Н., Соловова Н.В. Тьюторская деятельность в системе образования // Вестник Самарского университета. История. Педагогика. Филология. Т. 28, № 4. 2022. С. 71–77.

Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века: ок. 1 500 слов / Е.Н. Шагалова. Москва: АСТ: Астрель, 2011. 413 с.

Словарь терминов и понятий цифровой дидактики / Рос. гос. проф.-пед. ун-т; авт.-сост. Ломовцева Н.В., Заречнева К.М., Ушакова О.В. и др. Екатеринбург: РГППУ: Ажур, 2021. 84 с.

Современный образовательный процесс: основные понятия и термины / М.Ю. Олешков, В.М. Уваров. Москва: Компания Спутник+, 2006. 143 с.

Тьюторы для студентов: (от 03.08.2020) // Министество науки и высшего образования Российской федерации. URL: <https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/novosti-ministerstva/21463/> (дата обращения: 01.05.2023).

center/news/novosti-ministerstva/21463/ (дата обращения: 01.05.2023).

Astapenko E.V. Updating the synonyms of the term “teacher” un the vocabulary of modern English (from missionary to zoom tutor). Russian Linguistic Bulletin, № 1 (25), 2021, pp. 38-43. <https://doi.org/10.18454/RULB.2021.25.1.18>

Reference

Gataullina A.G., Zaljalova R.R. *Semanticheskie izmeneniya v leksike sfery chastnogo obrazovaniya* [Semantic changes in the vocabulary of private education]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Questions of theory and practice]. Tambov, Gramota Publ., 2019, vol. 12, iss. 12, pp. 135-138. (In Russ.)

Dammerer J., Cigler V., Bartonek S. *T'jutorstvo i kouching kak osobyje formy nastavnichestva pri vhozhenii v professiju molodyh uchitelej: per. s nem. L.N. Danilovoj* [Tutoring and coaching as special forms of mentoring when entering the profession of young teachers (translated from German by L.N. Danilova)]. *Jaroslavskij pedagogicheskij vestnik* [Yaroslavl Pedagogical Bulletin], 2019, № 1 (106), pp. 56-69. (In Russ.)

Efremova T.F. *Novyj slovar' russkogo jazyka: Tolko-vo-slovoobrazovatel'nyj* [New dictionary of the Russian language: Explanatory-word-formation]. Moscow, Russian language Publ., 2000. (In Russ.)

Kezhov A.A. *T'jutorstvo v obrazovatel'nom processe* [Tutoring in the educational process]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta MVD Rossii* [Bulletin of the St. Petersburg University of the Ministry of Internal Affairs of Russia], 2018, № 2 (78), pp. 211–213. (In Russ.)

Krysin L.P. *Tolkovyj slovar' inojazychnyh slov* [Explanatory dictionary of foreign words]. Moscow, Russian language Publ., 1998, 846 p. (In Russ.)

Nacional'nyj korpus russkogo jazyka, 2003–2023 [National Corpus of the Russian language]. URL: ruscorpora.ru (date of application: 28.04.2023).

Rylov A.N., Solovova N.V. *T'jutorskaja dejatel'nost' v sisteme obrazovaniya* [Tutor activity in the education system]. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorija. Pedagogika. Filologija* [Bulletin of Samara University. History. Pedagogy. Philology], vol. 28, № 4, 2022, pp. 71-77. (In Russ.)

Samyj novejsij tolkovyj slovar' russkogo jazyka XXI veka: ok. 1500 slov [The newest explanatory dictionary of the Russian language of the XXI century: approx. 1500 words], E.N. Shagalova. Moscow, AST Publ., Astrel' Publ., 2011, 413 p. (In Russ.)

Slovar' terminov i ponjatij cifrovoj didaktiki [Dictionary of Terms and concepts of digital Didactics], Russian State prof.-ped. university; aut.-comp.: N.V. Lomovceva, K.M. Zarechneva, O.V. Ushakova et al. Ekaterinburg, RSVPU Publ., Azhur Publ., 2021, 84 p. (In Russ.)

Sovremennyy obrazovatel'nyj process: osnovnye ponjatija i terminy [Modern educational process: basic concepts and terms], M.Ju. Oleshkov, V.M. Uvarov. Moscow, Sputnik Company+ Publ., 2006, 143 p. (In Russ.)

Verevkina I.N. *T'jutorstvo v sisteme obrazovanija: opyt Rossii* [Tutoring in the education system: the experience of Russia]. *Molodoj uchenyj* [Young scientist], 2019, №21, pp. 492–493. (In Russ.)

Astapenko E.V. Updating the synonyms of the term “teacher” in the vocabulary of modern English (from

missioner to zoom tutor). *Russian Linguistic Bulletin*, № 1 (25), 2021, pp. 38-43. <https://doi.org/10.18454/RULB.2021.25.1.18>

Статья поступила в редакцию 10.05.2023; одобрена после рецензирования 21.05.2023; принята к публикации 22.05.2023.

The article was submitted 10.05.2023; approved after reviewing 21.05.2023; accepted for publication 22.05.2023.